



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου **48**

7 Μαρτίου 1995

ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 68

Αποδοχή τροποποιήσεων των Παραρτημάτων της Διεθνούς Σύμβασης 1972 «Περί προλήψεως ρυπάνσεως της θαλάσσης εξ απορρίψεως καταλοίπων και άλλων υλών και άλλων τινών διατάξεων».

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Το άρθρο όγδοο του Νόμου 1147/1981 (ΦΕΚ 110Α/23.4.1981) με τον οποίο κυρώθηκε η Διεθνής Σύμβαση «περί προλήψεως ρυπάνσεως της θαλάσσης εξ απορρίψεως καταλοίπων και άλλων υλών και άλλων τινών διατάξεων» του 1972.

2. Τις αποφάσεις LDC.5(III), LDC.12(V), LDC.37(12), LC.49(16), LC.50 (16) και LC.51 (16) των 3ης, 5ης, 12ης και 16ης Συμβουλευτικών Συναντήσεων των Συμβαλλόμενων Χωρών για την υιοθέτηση των τροποποιήσεων της Διεθνούς Σύμβασης του Λονδίνου του 1972, που λήφθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου XV (2) αυτής.

3. Το άρθρο 29Α του Ν. 1558/1985 (ΦΕΚ 134Α/85), το οποίο προστέθηκε με το άρθρο 27 του Ν. 2081/1992 (ΦΕΚ 154 Α/92).

4. Ότι από τις διατάξεις αυτού του διατάγματος δεν προκύπτει δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού.

5. Τις 165 και 684/1994 γνωμοδοτήσεις του Συμβουλίου της Επικρατείας μετά από πρόταση των Υπουργών Εξωτερικών, Βιομηχανίας - Ενέργειας και Τεχνολογίας, Περιβάλλοντος - Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων, Μεταφορών και Επικοινωνιών και Εμπορικής Ναυτιλίας, αποφασίζουμε:

Άρθρο Πρώτο

Αποδοχή τροποποιήσεων

1. Γίνονται αποδεκτά τα κείμενα που υιοθετήθηκαν με τις αποφάσεις των 3ης, 5ης, 12ης και 16ης Συμβουλευτικών Συναντήσεων των Συμβαλλομένων Χωρών της Διεθνούς Σύμβασης του Λονδίνου 1972 αριθ. LDC.5 (III), LDC.12(V), LDC.37 (12), LC.49 (16), LC.50 (16) και LC.51 (16) και τα οποία αναφέρονται στις τροποποιήσεις των Παραρτημάτων I, II και III της Διεθνούς Σύμβασης 1972.

2. Τα κείμενα αυτά στην Αγγλική και σε μετάφραση στην Ελληνική γλώσσα έχουν ως εξής:

RESOLUTION OF THE THIRD CONSULTATIVE MEETING ON INCINERATION AT SEA

LDC Resolution 5(III) adopted on 12 October 1978

THE THIRD CONSULTATIVE MEETING,

RECALLING Article I of the Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter, which provides that Contracting Parties shall individually and collectively promote the effective control of all sources of pollution of the marine environment,

HAVING NOTED the use of incineration at sea as a means of disposal of wastes containing highly toxic substances and the consequent risks of marine and atmospheric pollution which may result from this process,

DESIRING to prevent such pollution and to minimize the risk of hazards to other vessels or interference with other legitimate uses of the sea which could arise from incineration operations at sea,

RECOGNIZING present methods of incineration at sea as being an interim method of disposal of wastes pending the development of environmentally better solutions, considering at all time the best available technology,

AFFIRMING that the intention of the adoption of mandatory provisions for the control of incineration at sea is not to increase the amounts and kind of wastes or other matter incinerated at sea for which there are available practical alternative land-based methods of treatment, disposal or elimination,

REAFFIRMING that, in accordance with Article IV(3) of the Convention, Contracting Parties can apply additional regulations for incineration at sea on a national basis,

NOTING that Article VIII of the Convention encourges Contracting Parties, within the framework of regional conventions, to develop further agreements reflecting the conditions of the geographical area concerned,

RECALLING the decision of the Second Consultative Meeting that provisions for the control of incineration at sea

should be implemented by Contracting Parties on a mandatory basis in the form of a legal instrument adopted within the framework of the Convention (LDC II/11, Annex II),

HAVING CONSIDERED the proposed amendments to the Annexes of the Convention for the control of incineration at sea contained in the Report of the Ad Hoc Group of Legal Experts on Dumping,

ADOPTS the following amendments to the Annexes to the Convention in accordance with Articles XIV(4) (a) and XV(2) thereof:

(a) addition of a paragraph 10 to Annex I;

(b) addition of a paragraph E to Annex II; and

(c) addition of an Addendum to Annex I, containing Regulations for the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea,

the texts of which are set out in Attachment to this Resolution,

ENTRUSTS the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization with the task of ensuring, in collaboration with the Governments of France, Spain, the Union of Soviet Socialist Republics and the United Kingdom, that the texts of the above Amendments are drawn up by 1 December 1978 in all official Languages of the Convention with the linguistic consistency in each text, which would then become the authentic text of the Annexes to the Convention in the English, French, Russian and Spanish languages,

RESOLVES that for the purposes of Articles XIV(4) (a) and XV(2) of the Convention, 1 December 1978 shall be treated as the date of the adoption of the amendments,

REQUESTS the Secretary - General of the Organization to inform Contracting Parties of the above-mentioned amendments,

REQUESTS the Ad Hoc Group on Incineration at Sea to prepare draft Technical Guidelines for the Control of Wastes and Other Matter at Sea with a view to adoption by the Fourth Consultative Meeting,

INVITES Contracting Parties to implement, as an interim measure, the existing Technical Guidelines (LDC II/11, Annex II, with amendments IAS/9, Annex IV)) and the notification procedure set out in Annex 2 to LDC III/12.

ATTACHMENT

AMENDMENTS TO ANNEXES TO THE CONVENTION ON THE PREVENTION OF MARINE POLLUTION BY DUMPING OF WASTES AND OTHER MATTER CONCERNING INCINERATION AT SEA

The following paragraph shall be added to Annex I:

10. Paragraphs 1 and 5 of this Annex do not apply to the disposal of wastes or other matter referred to in these paragraphs by means of incineration at sea.

Incineration of such wastes or other matter at sea requires a prior special permit. In the issue of special permits for incineration the Contracting Parties shall apply the Regulations for the Control of Incineration of Wastes and other Matter at Sea set forth in the Addendum to this Annex (which shall constitute an integral part of this Annex) and take full account of the Technical Guidelines on the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea adopted by the Contracting Parties in consultation.

The following paragraph shall be added to Annex II:

E. In the issue of special permits for the incineration of substances and materials listed in this Annex, the Contracting Parties shall apply the Regulations for the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea set forth in the Addendum to Annex I and take full account of the Technical Guidelines on the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea adopted by the Contracting Parties in consultation, to the extent specified in these Regulations and Guidelines.

ADDENDUM

REGULATIONS FOR THE CONTROL OF INCINERATION OF WASTES AND OTHER MATTER AT SEA

PART I

Regulation 1

Definitions

For the purposes of this Addendum:

(1) "Marine incineration facility" means a vessel, platform, or other man-made structure operating for the purpose of incineration at sea.

(2) "Incineration at sea" means the deliberate combustion of wastes or other matter on marine incineration facilities for the purpose of their thermal destruction. Activities incidental to the normal operation of vessels, platforms or other man-made structures are excluded from the scope of this definition.

Regulation 2

Application

(1) Part II of these Regulations shall apply to the following wastes or other matter:

(a) those referred to in paragraph 1 of Annex I;

(b) pesticides and their by-products not covered in Annex I.

(2) Contracting Parties shall first consider the practical availability of alternative land-based methods of treatment, disposal or elimination, or of treatment to render the wastes or other matter less harmful, before issuing a permit for incineration at sea in accordance with these Regulations. Incineration at sea shall in no way be interpreted as discouraging progress towards environmentally better solutions including the development of new techniques.

(3) Incineration at sea of wastes or other matter referred to in paragraph 10 of Annex I and paragraph E of Annex II, other than those referred to in paragraph (1) of this Regulation, shall be controlled to the satisfaction of the Contracting Party issuing the special permit.

(4) Incineration at sea of wastes or other matter not referred to in paragraphs (1) and (3) of this Regulation shall be subject to a general permit.

(5) In the issue of permits referred to in paragraphs (3) and (4) of this Regulation, the Contracting Parties shall take full account of all applicable provisions of these Regulations

and the Technical Guidelines on the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea for the waste in question.

PART II

Regulation 3

Approval and Surveys of the Incineration System

(1) The incineration system for every proposed marine incineration facility shall be subject to the surveys specified below. In accordance with Article VII(1) of the Convention, the Contracting Party which proposes to issue an incineration permit shall ensure that the surveys of the marine incineration facility to be used have been completed and the incineration system complies with the provisions of these Regulations. If the initial survey is carried out under the direction of a Contracting Party a special permit, which specifies the testing requirements, shall be issued by the Party. The results of each survey report shall be recorded in a survey report.

(a) An initial survey shall be carried out in order to ensure that during the incineration of waste and other matter combustion and destruction efficiencies are in excess of 99.9 per cent.

(b) As a part of the initial survey the State under whose direction the survey is being carried out shall:

(i) approve the siting, type and manner of use of temperature measuring devices;

(ii) approve the gas sampling system including probe locations, analytical devices, and the manner of recording;

(iii) ensure that approved devices have been installed to automatically shut off the feed of waste to the incinerator if the temperature drops below approved minimum temperatures;

(iv) ensure that there are no means of disposing of wastes or other matter from the marine incineration facility except by means of the incinerator during normal operations;

(v) approve the devices by which feed rates of waste and fuel are controlled and recorded;

(vi) confirm the performance of the incineration system by testing under intensive stack monitoring, including the measurements of 02,CO,CO2, halogenated organic content, and total hydrocarbon content using wastes typical of those expected to be incinerated.

(c) The incineration system shall be surveyed at least every two years to ensure that the incinerator continues to comply with these Regulations. The scope of the biennial survey shall be based upon an evaluation of operating data and maintenance records for the previous two years.

(2) Following the satisfactory completion of a survey, a form of approval shall be issued by a contracting Party if the incineration system is found to be in compliance with these Regulations. A copy of the survey report shall be attached to the form of approval. A form of approval issued by a Contracting Party shall be recognized by other Contracting Parties unless there are clear grounds for believing that the incineration system is not in compliance with these Regulations. A copy of each form of approval and survey report shall be submitted to the Organization.

(3) After any survey has been completed, no significant changes which could affect the performance of the incineration system shal be made without approval of the Contracting Party which has issued the form of approval.

Regulation 4

Wastes Requiring Special Studies

(1) Where a Contracting Party has doubts as to the thermal destructibility of the wastes or other matter proposed for incineration, pilot scale tests shall be undertaken.

(2) Where a Contracting Party proposes to permit incineration of wastes or other matter over which doubts as to the efficiency of combustion exist, the incineration system shall be subject to the same intensive stack monitoring as required for the initial incineration system survey. Consideration shall be given to the sampling of particulates, taking into account the solid content of the wastes.

(3) The minimum approved flame temperature shall be that specified in Regulation 5 unless the results of tests on the marine incineration facility demonstrate that the required combustion and destruction efficiency can be achieved at a lower temperature.

(4) The results of special studies referred to in paragraphs (1), (2) and (3) of this Regulation shall be recorded and attached to the survey report. A copy shall be sent to the Organization.

Regulation 5

Operational Requirements

(1) The operation of the incineration system shall be controlled so as to ensure that the incineration of wastes or other matter does not take place at a flame temperature less than 1250 degrees centigrade, except as provided for in Regulation 4.

(2) The combustion efficiency shall be at least 99.5 ± 0.05% based on:

$$\frac{C_{CO_2} - C_{CO}}{C_{CO_2}} \times 100$$

where C_{CO_2} = concentration of carbon dioxide in the combustion gases.

C_{CO} = concentration of carbon monoxide in the combustion gases.

(3) There shall be no black smoke nor flame extension above the plane of the stack.

(4) The marine incineration facility shall reply promptly to radio calls at all times during the incineration.

Regulation 6

Recording Decices and Records

(1) Marine incineration facilities shall utilize recording devices or methods as approved under Regulation 3. As a minimum, the following data shall be recorded during each incineration operation and retained for inspection by the Contracting Party who has issued the permit:

(a) continuous temperature measurements by approved temperature measuring devices;

(b) date and time during incineration and record of wast being incinerated;

(c) vessel position by appropriate navigational means;

(d) feed rates of waste and fuel - for liquid wastes and fuel the flow rate shall be continuously recorded; the latter requirement does not apply to vesels operating on or before 1 January 1979;

(e) CO and CO2 concentration in combustion gases;

(f) vessel's course and speed.

(2) Approval forms issued, copies of survey reports prepared in accordance with Regulation 3 and copies of incineration permits issued for the wastes or other matter to be incinerated on the facility by a Contracting Party shall be kept at the marine incineration facility.

Regulation 7

Control over the Nature of Wastes Incinerated

A permit application for the incineration of wastes or other matter at sea shall include information on the characteristics of wastes or other matter sufficient to comply with the requirements of Regulation 9.

Regulation 8

Incineration Sites

(1) Provisions to be considered in establishing criteria governing the selection of incineration sites shall include, in addition to those listed in Annex III to the Convention, the following:

(a) the atmospheric dispersal characteristics of the area - including wind speed and direction, atmospheric stability, frequency of inversions and fog, precipitation types and amounts, humidity - in order to determine the potential impact on the surrounding environment of pollutants released from the marine incineration facility, giving particular attention to the possibility of atmospheric transport of pollutants to coastal areas;

(b) oceanic dispersal characteristics of the area in order to evaluate the potential impact of plume interaction with the water surface;

(c) availability of navigational aids.

(2) The coordinates of permanently designated incineration zones shall be widely disseminated and communicated to the Organization.

Regulation 9

Notification

Contracting Parties shall comply with notification procedures adopted by the Parties in consultation.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ
ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗΣ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΤΕΦΡΩΣΗ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ

Απόφαση LDC.5(III) που υιοθετήθηκε τη 12η Οκτωβρίου 1978

Η ΤΡΙΤΗ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ,

ΥΠΕΥΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το άρθρο Ι της Συμβασης για την πρόληψη της ρύπανσης της θάλασσας από απορρίψεις καταλοίπων και άλλων υλών, το οποίο προβλέπει ότι τα συμβαλλόμενα μέρη θα προάγουν μεμονωμένα και συλλογικά τον αποτελεσματικό έλεγχο όλων των πηγών ρύπανσης του θαλασσίου περιβάλλοντος,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙ τη χρήση της αποτέφρωσης στη θάλασσα σαν μέσο διάθεσης καταλοίπων που περιέχουν ουσίες υψηλής τοξικότητας και τους επακόλουθους κινδύνους ρύπανσης της θάλασσας και ατμόσφαιρας που μπορεί να προέλθουν από αυτή τη διεργασία,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προλάβει τέτοια ρύπανση και να ελαχιστοποιήσει τους κινδύνους σε άλλα πλοία ή την εμπλοκή με άλλες νόμιμες χρήσεις της θάλασσας που μπορεί να προέλθουν από τις εργασίες αποτέφρωσης στη θάλασσα,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις παρούσες μεθόδους αποτέφρωσης στη θάλασσα σαν προσωρινή μέθοδο διάθεσης καταλοίπων, εν αναμονή της ανάπτυξης καλύτερων περιβαλοντικά λύσεων, εξετάζοντας κάθε φορά τη καλύτερη διαθέσιμη τεχνολογία,

ΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η πρόθεση υιοθέτησης υποχρεωτικών διατάξεων για τον έλεγχο της αποτέφρωσης στη θάλασσα δεν πρέπει να αυξήσει τις ποσότητες και το είδος των καταλοίπων ή άλλων υλών που αποτεφρώνονται στη θάλασσα για τις οποίες είναι διαθέσιμες πρακτικές εναλλακτικές μέθοδοι επεξεργασίας, διάθεσης ή εξάλειψης στη ξηρά,

ΕΠΑΝΑΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι σύμφωνα με το Άρθρο IV(3) της Σύμβασης, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να εφαρμόζουν πρόσθετους Κανονισμούς για την αποτέφρωση στη θάλασσα σε εθνική βάση,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι το Αρθρο VIII της Σύμβασης ενθαρρύνει τα συμβαλλόμενα μέρη, μέσα στο πλαίσιο περιφερειακών συμβάσεων, να αναπτύξουν περαιτέρω συμφωνίες αντανακλώντας τις συνθήκες της γεωγραφικής περιοχής που αφορούν,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ την απόφαση της Δεύτερης Συμβουλευτικής Συνάντησης ότι οι διατάξεις για τον έλεγχο αποτέφρωσης στη θάλασσα πρέπει να εφαρμόζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη σε υποχρεωτική βάση στη μορφή ενός νομικού οργάνου που υιοθετείται μέσα στο πλαίσιο της Σύμβασης (LDC II/11, Παράρτημα II),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στα Παραρτήματα της Σύμβασης για τον έλεγχο της αποτέφρωσης στη θάλασσα που περιέχονται στην Αναφορά της ειδικής ομάδας Νομικών εμπειρογνωμόνων στις Απορρίψεις,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ τις παρακάτω τροποποιήσεις στα Παραρτήματα της Σύμβασης σύμφωνα με τα άρθρα XIV(4) (α) και XV(2) αυτής:

(α) Προσθήκη μιας παραγράφου 10 στο Παράρτημα I,

(β) Προσθήκη μιας παραγράφου Ε στο Παράρτημα II και

(γ) Προσθήκη ενός συμπληρώματος στο Παράρτημα I, που περιέχει Κανονισμούς για τον έλεγχο αποτέφρωσης καταλοίπων και άλλων υλών στη θάλασσα, τα κείμενα των οποίων παρατίθενται στη προσθήκη της Απόφασης αυτής,

ΑΝΑΘΕΤΕΙ στόν Διακυβερνητικό Ναυτιλιακό Συμβουλευτικό Οργανισμό την ευθύνη της εξασφάλισης, σε συνεργασία με τις Κυβερνήσεις της Γαλλίας, Ισπανίας, Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών και του Ηνωμένου Βασιλείου, ότι τα κείμενα των ανωτέρω τροποποιήσεων θα συνταχθούν μέχρι την 1η Δεκεμβρίου 1978 σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Σύμβασης με τη γλωσσική πληρότητα κάθε κειμένου, το οποίο στη συνέχεια θα απο-

τελέσει το αυθεντικό κείμενο των Παραρτημάτων της Σύμβασης στην Αγγλική, Γαλλική, Ρωσσική και Ισπανική γλώσσα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ότι για τους σκοπούς των άρθρων XIV(4) (α) και XV(2) της Σύμβασης, η 1η Δεκεμβρίου 1978 θα θεωρείται ως ημερομηνία υιοθέτησης των τροποποιήσεων,

ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού να ενημερώσει τα Συμβαλλόμενα Μέρη, για τις ανωτέρω αναφερθείσες τροποποιήσεις,

ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ την ειδική ομάδα για την αποτέφρωση στη θάλασσα να προετοιμάσει σχέδιο τεχνικών οδηγιών για τον έλεγχο αποτέφρωσης καταλοίπων και άλλων υλών στη θάλασσα με σκοπό να υιοθετηθούν από την Τετάρτη Συμβουλευτική Συνάντηση,

ΚΑΛΕΙ τα συμβαλλόμενα μέρη να εφαρμόζουν, σαν προσωρινό μέτρο, τις υπάρχουσες τεχνικές οδηγίες (LDC II/11, Παράρτημα II, με τις τροποποιήσεις (IAS/9, Παράρτημα IV)) και τη διαδικασία ανακοίνωσης που παρατίθεται στο Παράρτημα 2 της LDC III/12.

Π Ρ Ο Σ Θ Η Κ Η

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΑ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ ΑΠΟ ΑΠΟΡΡΙΨΕΙΣ ΚΑΤΑΛΟΙΠΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΥΛΩΝ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΑΠΟΤΕΦΡΩΣΗ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ

Η ακόλουθη παράγραφος να προστεθεί στο Παράρτημα I:

10. Οι παράγραφοι 1 και 5 του Παραρτήματος αυτού δεν εφαρμόζονται για τη διάθεση καταλοίπων ή άλλων υλών που αναφέρονται στις παραγράφους αυτές με τη διαδικασία αποτέφρωσης στη θάλασσα.

Η αποτέφρωση τέτοιων καταλοίπων ή άλλων υλών στη θάλασσα απαιτεί προηγούμενη ειδική άδεια.

Κατά την έκδοση ειδικών αδειών για αποτέφρωση τα συμβαλλόμενα μέρη θα εφαρμόζουν τους Κανονισμούς για τον έλεγχο αποτέφρωσης καταλοίπων και άλλων υλών στη θάλασσα που παρατίθενται στη Προσθήκη του Παραρτήματος αυτού (το οποίο θα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτού του Παραρτήματος) και θα λαμβάνουν πλήρως υπόψη τους τις τεχνικές οδηγίες αποτέφρωσης καταλοίπων και άλλων υλών στη θάλασσα, που υιοθετήθηκαν με συμφωνία των συμβαλλομένων μερών.

Η παρακάτω παράγραφος να προστεθεί στο Παράρτημα II:

Ε. Κατά την έκδοση ειδικών αδειών για την αποτέφρωση ουσιών και υλικών που καταχωρούνται στο Παράρτημα αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη θα εφαρμόζουν τους κανονισμούς για τον έλεγχο αποτέφρωσης καταλοίπων και άλλων υλικών στη θάλασσα που παρατίθενται στη Προσθήκη του Παραρτήματος I και θα λαμβάνουν πλήρως υπόψη τις τεχνικές οδηγίες για τον έλεγχο αποτέφρωσης καταλοίπων και άλλων υλών στη θάλασσα που υιοθετήθηκαν με συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών, στην έκταση που καθορίζεται σ' αυτούς τους κανονισμούς και οδηγίες.

Π Ρ Ο Σ Θ Η Κ Η

(στο Παράρτημα I)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΑΠΟΤΕΦΡΩΣΗΣ ΚΑΤΑΛΟΙΠΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ

ΜΕΡΟΣ I

Κανονισμός 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς αυτής της Προσθήκης:

(1) «Θαλάσσια ευκολία αποτέφρωσης» σημαίνει ένα πλοίο, εξέδρα ή άλλη τεχνητή κατασκευή που λειτουργεί για το σκοπό της αποτέφρωσης στη θάλασσα.

(2) «Αποτέφρωση στη θάλασσα» σημαίνει τη σκόπιμη καύση καταλοίπων ή άλλων υλών σε θαλάσσιες ευκολίες αποτέφρωσης για το σκοπό της θερμικής καταστροφής τους.

Δραστηριότητες παρεπόμενες της κανονικής λειτουργίας των πλοίων, εξεδρών ή άλλων τεχνητών κατασκευών, εξαιρούνται από το σκοπό του ορισμού αυτού.

Κανονισμός 2

Εφαρμογή

(1) Το μέρος II των Κανονισμών αυτών θα εφαρμόζεται στα παρακάτω κατάλοιπα ή άλλες ύλες:

(α) αυτά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του Παραρτήματος I,

(β) εντομοκτόνα και τα υποπροϊόντα τους που δεν καλύπτονται από το Παράρτημα I

(2) Τα συμβαλλόμενα μέρη θα εξετάζουν αρχικά στην πράξη την διαθεσιμότητα εναλλακτικών μεθόδων επεξεργασίας, διάθεσης ή εξάλειψης στη ξηρά, ή επεξεργασίας ώστε να καταστήσουν τα κατάλοιπα ή άλλες ύλες λιγότερο επιβλαβείς, πριν την έκδοση άδειας για αποτέφρωση στη θάλασσα σύμφωνα με αυτούς τους κανονισμούς. Η αποτέφρωση στη θάλασσα δεν θα πρέπει με κανένα τρόπο να μεταφράζεται ως αποθαρρυντική εξέλιξη προς περιβαλλοντικά καλύτερες λύσεις περιλαμβανομένης της ανάπτυξης νέων τεχνικών.

(3) Η αποτέφρωση στη θάλασσα καταλοίπων ή άλλων υλών που αναφέρονται στην παράγραφο 10 του Παραρτήματος I και την παράγραφο Ε του Παραρτήματος II, εκτός από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο (1) του Κανονισμού αυτού, θα ελέγχεται ώστε να ικανοποιείται το συμβαλλόμενο μέρος που εκδίδει την ειδική άδεια.

(4) Η αποτέφρωση στη θάλασσα καταλοίπων ή άλλων υλών που δεν αναφέρονται στις παραγράφους (1) και (3) του κανονισμού αυτού θα υπόκειται σε γενική άδεια.

(5) Κατά την έκδοση των αδειών που αναφέρονται στις παραγράφους (3) και (4) του κανονισμού αυτού, τα συμβαλλόμενα μέρη θα λαμβάνουν πλήρως υπόψη όλες τις εφαρμοζόμενες διατάξεις των κανονισμών αυτών και των τεχνικών οδηγιών για τον έλεγχο της αποτέφρωσης καταλοίπων και άλλων υλών στη θάλασσα για τα υπόψη κατάλοιπα.

ΜΕΡΟΣ II

Κανονισμός 3

Έγκριση και επιθεωρήσεις του συστήματος αποτέφρωσης

(1) Το σύστημα αποτέφρωσης για κάθε προτεινόμενη θαλάσσια ευκολία αποτέφρωσης θα υπόκειται στις επιθεωρήσεις που καθορίζονται παρακάτω. Σύμφωνα με το άρθρο VII(1) της Σύμβασης, το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο προτίθεται να εκδόσει μια άδεια αποτέφρωσης θα εξασφαλίζει ότι οι επιθεωρήσεις της θαλάσσιας ευκολίας αποτέφρωσης που θα χρησιμοποιηθεί έχουν ολοκληρωθεί και το σύστημα αποτέφρωσης συμμορφώνεται με τις διατάξεις των κανονισμών αυτών.

Εάν η αρχική επιθεώρηση διενεργείται υπό την διεύθυνση ενός συμβαλλόμενου μέρους, μία ειδική άδεια η οποία προσδιορίζει τις απαιτήσεις δοκιμών, θα εκδίδεται από το μέρος. Τα αποτελέσματα κάθε επιθεώρησης θα καταχωρούνται στην έκθεση επιθεώρησης.

(α) Μία αρχική επιθεώρηση θα διενεργείται με σκοπό να διασφαλίζεται ότι κατά τη διάρκεια της αποτέφρωσης καταλοίπων και άλλων υλών οι δυνατότητες καύσης και καταστροφής υπερβαίνουν το 99,9%.

(β) Ως μέρος της αρχικής επιθεώρησης το Κράτος υπό την διεύθυνση του οποίου διενεργείται αυτή θα:

(ι) εγκρίνει τη θέση, τον τύπο και τον τρόπο χρήσης των συσκευών μέτρησης της θερμοκρασίας,

(ιι) εγκρίνει το σύστημα δειγματοληψίας αερίων περιλαμβάνοντας τη θέση των δικτύων, τις συσκευές ανάλυσης και τον τρόπο καταγραφής,

(ιιι) διασφαλίζει ότι οι εγκεκριμένες συσκευές έχουν εγκατασταθεί ώστε να διακόπτουν αυτόματα την τροφοδοσία καταλοίπων στον αποτεφρωτή αν η θερμοκρασία κατέρχεται κάτω από εγκεκριμένες ελάχιστες θερμοκρασίες,

(ιν) διασφαλίζει ότι δεν υπάρχουν μέσα διάθεσης των καταλοίπων ή των άλλων υλών από την θαλάσσια ευκολία αποτέφρωσης εκτός μέσω του αποτεφρωτή κατά τη διάρκεια των κανονικών λειτουργιών,

(ν) εγκρίνει τις συσκευές με τις οποιες οι παροχές καταλοίπων και καυσίμου ελέγχονται και καταχωρούνται,

(νι) επιβεβαιώνει την απόδοση του συστήματος αποτέφρωσης με δοκιμές κάτω από εντατική παρακολούθηση της καπνοδόχου, περιλαμβάνοντας μετρήσεις 02,C0,C02, αλογονωμένου οργανικού περιεχομένου και ολικού περιεχομένου υδρογονάνθρακα χρησιμοποιώντας τυπικά κατάλοιπα εκείνων που αναμένεται να αποτεφρωθούν.

(γ) Το σύστημα αποτέφρωσης θα επιθεωρείται τουλάχιστον κάθε δύο χρόνια ώστε να διασφαλίζεται ότι ο αποτεφρωτής συνεχίζει να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς αυτούς. Ο σκοπός της διετούς επιθεώρησης θα βασίζεται στην αξιολόγηση των δεδομένων λειτουργίας και των καταγραφών συντήρησης για τα προηγούμενα δύο έτη.

(2) Μετά την ικανοποιητική συμπλήρωση μιας επιθεώρησης, ένα υπόδειγμα έγκρισης θα εκδίδεται από ένα συμβαλλόμενο μέρος αν το σύστημα αποτέφρωσης βρέθηκε να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς αυτούς. Αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης θα επισυνάπτεται στο υπόδειγμα έγκρισης.

Υπόδειγμα έγκρισης που εκδίδεται από ένα συμβαλλόμενο μέρος θα αναγνωρίζεται από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη εκτός αν υπάρχουν επαρκή στοιχεία για να στοιχειοθετείται ότι το σύστημα αποτέφρωσης δεν συμμορφώνεται με τους κανονισμούς αυτούς. Αντίγραφο κάθε υποδείγματος έγκρισης και έκθεσης επιθεώρησης θα υποβάλλεται στον Οργανισμό.

(3) Μετά την ολοκλήρωση κάθε επιθεώρησης, καμμία σημαντική αλλαγή που θα μπορούσε να επηρεάσει την απόδοση του συστήματος αποτέφρωσης δεν θα γίνεται χωρίς την έγκριση του συμβαλλόμενου μέρους που έχει εκδόσει το υπόδειγμα έγκρισης.

Κανονισμός 4

Κατάλοιπα που απαιτούν ειδικές μελέτες

(1) Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος έχει αμφιβολίες ως προς τη δυνατότητα θερμικής καταστροφής των καταλοίπων ή άλλων υλών που προτείνονται για αποτέφρωση, θα αναλαμβάνει την εκτέλεση δοκιμών δοκιμαστικής κλίμακας.

(2) Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος προτίθεται να επιτρέψει αποτέφρωση καταλοίπων ή άλλων υλών για την οποία υπάρχουν αμφιβολίες ως προς την αποτελεσματικότητα της καύσης, το σύστημα αποτέφρωσης θα υπόκειται στην ίδια εντατική παρακολούθηση της καπνοδόχου όπως απαιτείται για την αρχική επιθεώρηση του συστήματος αποτέφρωσης. Προσοχή πρέπει να δίνεται στη δειγματοληψία των σωματιδίων, λαμβάνοντας υπόψη τη περιεκτικότητα σε στερεά των καταλοίπων.

(3) Η ελάχιστη εγκεκριμένη θερμοκρασία φλόγας θα είναι αυτή που καθορίζεται στον Κανονισμό 5 εκτός αν τα αποτελέσματα των δοκιμών σε θαλάσσια ευκολία αποτέφρωσης δείχνουν ότι η απαιτούμενη απόδοση καύσης και καταστροφής μπορούν να επιτευχθούν σε χαμηλότερη θερμοκρασία.

(4) Τα αποτελέσματα των ειδικών μελετών που αναφέρονται στις παραγράφους (1), (2) και (3) του κανονισμού αυτού θα καταγράφονται και θα επισυνάπτονται στην έκθεση επιθεώρησης.

Αντίγραφο θα διαβιβάζεται στον Οργανισμό.

Κανονισμός 5

Λειτουργικές απαιτήσεις

(1) Η λειτουργία του συστήματος αποτέφρωσης θα ελέγχεται έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι η αποτέφρωση των καταλοίπων ή των άλλων υλών δεν θα λαμβάνει χώρα σε φλόγα θερμοκρασίας μικρότερης από 1250 βαθμούς Κελσίου, εκτός αν προβλέπεται στον κανονισμό 4.

(2) Η απόδοση καύσης θα είναι τουλάχιστον 99.95 ± 0.05% βασισμένη σε:

$$\frac{C_{CO_2} - C_{CO}}{C_{CO_2}} \times 100$$

όπου C_{CO_2} = συγκέντρωση του διοξειδίου του άνθρακα στα αέρια καύσης.

C_{CO} = συγκέντρωση του μονοξειδίου του άνθρακα στα αέρια καύσης.

(3) Δεν θα υπάρχει μαύρος καπνός ούτε επέκταση της φλόγας πάνω από το επίπεδο της καπνοδόχου.

(4) Η θαλάσσια ευκολία αποτέφρωσης θα απαντά αμέσως σε κλήσεις ασυρμάτου πάντοτε κατά τη διάρκεια της αποτέφρωσης.

Κανονισμός 6

Συσκευές καταγραφής και καταχωρήσεις

(1) Οι θαλάσσιες ευκολίες αποτέφρωσης θα χρησιμοποιούν συσκευές καταγραφής ή μεθόδους που εγκρίνονται σύμφωνα με τον κανονισμό 3.

Τουλάχιστο, τα ακόλουθα στοιχεία θα καταγράφονται κατά τη διάρκεια κάθε εργασίας αποτέφρωσης και θα κρατούνται για επιθεώρηση από το συμβαλλόμενο μέρος που έχει εκδόσει την άδεια:

(α) συνεχείς μετρήσεις της θερμοκρασίας από εγκεκριμένου τύπου συσκευές μέτρησης θερμοκρασίας,

(β) ημερομηνία και ώρα κατά τη διάρκεια της αποτέφρωσης και καταγραφή των καταλοίπων που αποτεφρώνονται,

(γ) στίγμα του πλοίου με κατάλληλα μέσα ναυσιπλοΐας,

(δ) παροχές τροφοδοσίας καταλοίπων και καυσίμου - για υγρά κατάλοιπα και καύσιμα η παροχή της ροής θα καταγράφεται συνεχώς. Η προηγούμενη απαίτηση δεν εφαρμόζεται σε πλοία που λειτουργούν την ή πριν την 1η Ιανουαρίου 1979,

(ε) συγκεντρώσεις CO και CO2 στα αέρια της καύσης,

(ζ) πορεία και ταχύτητα του πλοίου.

(2) Υποδείγματα έγκρισης, αντίγραφα εκθέσεων επιθεώρησης καταρτιζόμενα σύμφωνα με τον κανονισμό 3 και αντίγραφα των αδειών αποτέφρωσης εκδιδόμενα για τα κατάλοιπα ή τις άλλες ύλες που πρόκειται να αποτεφρωθούν στην ευκολία ενός συμβαλλόμενου μέρους θα φυλάσσονται στη θαλάσσια ευκολία αποτέφρωσης.

Κανονισμός 7

Έλεγχος της φύσης των καταλοίπων
που αποτεφρώνονται

Η αίτηση άδειας για την αποτέφρωση καταλοίπων ή άλλων υλών στη θάλασσα θα περιλαμβάνει πληροφορίες για τα χαρακτηριστικά των καταλοίπων ή των άλλων υλών επαρκείς για συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του κανονισμού 9.

Κανονισμός 8

Περιοχές αποτέφρωσης

(1) Οι διατάξεις που λαμβάνονται υπόψη για την καθιέρωση των κριτηρίων που διέπουν την επιλογή περιοχών αποτέφρωσης πρέπει να περιλαμβάνουν, επιπρόσθετα εκείνων που αναγράφονται στο Παράρτημα III της Σύμβασης, τα ακόλουθα:

(α) χαρακτηριστικά ατμοσφαιρικής διασποράς της περιοχής - περιλαμβανομένης ταχύτητας και διεύθυνσης του ανέμου, σταθερότητας της ατμόσφαιρας, συχνότητας αναστροφών και ομίχλης, είδη και ποσότητες βροχοπτώσεων, υγρασία - με σκοπό να προσδιορίζονται οι ενδεχόμενες επιπτώσεις στο γειτονικό περιβάλλον των ρυπαντών που ελευθερώνονται από τη θαλάσσια ευκολία αποτέφρωσης, δίνοντας ειδικότερη προσοχή στην πιθανότητα ατμοσφαιρικής μεταφοράς των ρυπαντών σε παράκτιες περιοχές,

(β) τα ωκεανογραφικά χαρακτηριστικά διασποράς της περιοχής με σκοπό να εκτιμώνται οι ενδεχόμενες επιπτώσεις από την αλληλεπίδραση του νέφους με την επιφάνεια της θάλασσας,

(γ) τη διάθεση των ναυτιλιακών βοηθημάτων.

(2) Οι συντεταγμένες των μόνιμα καθοριζόμενων ζωνών αποτέφρωσης θα γνωστοποιούνται ευρέως και θα κοινοποιούνται στον Οργανισμό.

Κανονισμός 9

Γνωστοποίηση

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα συμμορφώνονται με τις διαδικασίες γνωστοποίησης που υιοθετούνται μετά από διαβούλευση των μερών.

RESOLUTION OF THE FIFTH CONSULTATIVE
MEETING ON THE AMENTMENT OF THE LISTS
OF SUBSTANCES

LDC Resolution 12(V) adopted on 24 September 1980

THE FIFTH CONSULTATIVE MEETING,

RECALLING Article I of the Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter, which provides that Contracting Parties shall individually and collectively promote the effective control of all sources of pollution of the marine environment,

NOTING that in accordance with Article XV of the Convention amendments to the Annexes of the Convention shall be based on scientific or technical considerations,

HAVING CONSIDERED the proposed amendments to the Annexes I and II of the Convention and the scientific background material thereto brought forward by the Ad Hoc Scientific Working Group on Dumping,

RECALLING the decision of the Fourth Consultative Meeting that the amendments to the Annexes I and II to the Convention should be implemented by Contracting Parties on a voluntary basis until their formal adoption,

ADOPTS the following amendments to the Annexes to the Convention in accordance with Article XV (2) thereof,

(a) the amendment of paragraph 5 to Annex I,

(b) the addition of a paragraph F to Annex II,

the texts of which are set out in Attachment to this Resolution,

ENTRUSTS the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization with the task of ensuring, in collaboration with the Goverments of France, Spain, the Union of Soviet Socialist Republics and the United Kingdom, that the text of the above amendments are drawn upo by 1 December 1980 in all official languages of the convention with the linguistic consistency in each text, which would then become the authentic text of the Annexes to the Convention in the English, French, Russian and Spanish Languages,

RESOLVES that for the purposes of Articles XIV(4) (a) and XV(2) of the Convention, 1 December 1980 shall be treated as the date of the adoption of the amendments,

REQUESTS the Secretary-General of the Organization to inform Contracting Parties of the above-mentioned amendments.

ATTACHMENT

AMENDMENTS TO ANNEXES TO THE CONVENTION ON THE PREVENTION OF MARINE POLLUTION BY DUMPING OF WASTES AND OTHER MATTER

Paragraph 5 of Annex I shall be amended as follows:

"5. Crude oil and its wastes, refined petroleum products, petroleum distillate residues, and any mixtures containing any of these, taken on board for the purpose of dumping".

The following paragraph shall be added to Annex II:

"F. Substances which, though of a non-toxic nature, may become harmful due to the quantities in which they are dumped, or which are liable to seriously reduce amenities."

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗΣ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΟΥΣΙΩΝ

LDC Απόφαση 12(V) που υιοθετήθηκε την 24 Σεπτεμβρίου 1980

Η ΠΕΜΠΤΗ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το άρθρο I της Σύμβασης περί προλήψεως της ρύπανσης της θάλασσας από απορρίψεις καταλοίπων και άλλων υλών, η οποία προβλέπει ότι τα συμβαλλόμενα μέρη μεμονωμένα και συλλογικά θα προάγουν τον αποτελεσματικό έλεγχο όλων των πηγών ρύπανσης του θαλάσσιου περιβάλλοντος,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι σύμφωνα με το άρθρο XV της Σύμβασης οι τροποποιήσεις στα Παραρτήματα της Σύμβασης θα βασίζονται σε επιστημονικές ή τεχνικές μελέτες,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στα Παραρτήματα I και II της Σύμβασης και την επιστημονική υποδομή που προωθήθηκε από την ειδική επιστημονική ομάδα εργασίας για τις απορρίψεις,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ την απόφαση της τέταρτης Συμβουλευτικής Συνάντησης ότι οι τροποποιήσεις στα Παραρτήματα I και II της Σύμβασης πρέπει να εφαρμόζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη σε εθελοντική βάση μέχρι την επίσημη υιοθέτησή τους,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ τις ακόλουθες τροποποιήσεις στα Παραρτήματα της Σύμβασης σύμφωνα με το άρθρο XV(2) αυτής,

α) την τροποποίηση της παραγράφου 5 του Παραρτήματος I,

β) την προσθήκη μιας παραγράφου ΣΤ στο Παράρτημα II,

τα κείμενα των οποίων παρατίθενται στο προσάρτημα της απόφασης αυτής,

ΑΝΑΘΕΤΕΙ στον Διακυβερνητικό Ναυτιλιακό Συμβουλευτικό Οργανισμό την ευθύνη της εξασφάλισης, σε συνεργασία με τις Κυβερνήσεις της Γαλλίας, Ισπανίας, Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών και του Ηνωμένου Βασιλείου, ότι τα κείμενα των ανωτέρω τροποποιήσεων θα συνταχθούν μέχρι τη 1η Δεκεμβρίου 1980 σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Σύμβασης με τη γλωσσική πληρότητα κάθε κειμένου, το οποίο στη συνέχεια θα αποτελέσει το αυθεντικό κείμενο των Παραρτημάτων της Σύμβασης στην Αγγλική, Γαλλική, Ρωσσική και Ισπανική γλώσσα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ότι για τους σκοπούς των άρθρων XIV(4) (α) και XV(2) της Σύμβασης, η 1η Δεκεμβρίου 1980 θα θεωρηθεί ως η ημερομηνία υιοθέτησης των τροποποιήσεων,

ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού να ενημερώσει τα συμβαλλόμενα μέρη για τις ανωτέρω αναφερθείσες τροποποιήσεις.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΑ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ ΑΠΟ ΑΠΟΡΡΙΨΕΙΣ ΚΑΤΑΛΟΙΠΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΥΛΩΝ

Η Παράγραφος 5 του Παραρτήματος I θα τροποποιηθεί ως ακολούθως:

«5. Αργό πετρέλαιο και τα κατάλοιπά του, προϊόντα διύλισης πετρελαίου, υπολείμματα απόσταξης πετρελαίου και όλα τα μίγματα που περιέχουν οποιοδήποτε από αυτά, παραλαμβανόμενα από πλοίο για τον σκοπό απόρριψης».

Η ακόλουθη παράγραφος θα προστεθεί στο Παράρτημα II:

«ΣΤ. Ουσίες οι οποίες, αν και μη τοξικής φύσης, είναι δυνατόν να καταστούν επιβλαβείς λόγω των ποσοτήτων στις οποίες αυτές απορρίπτονται ή οι οποίες μπορούν να μειώσουν σοβαρά τις δυνατότητες της θάλασσας για αναψυχή.»

RESOLUTION LDC. 37 (12)

adopted on 3 November 1989

AMENDMENT TO ANNEX III TO THE LONDON DUMPING CONVENTION

The TWELFTH CONSULTATIVE MEETING,

RECALLING resolution LDC.26(10) by which Contracting Parties agreed in principle to the inclusion in Annex III, section A of the following text:

"9. In issuing a permit for dumping, Contracting Parties should consider whether an adequate scientific basis exists concerning characteristics and composition of the matter to be dumped to assess the impact of the matter on marine life and on human health."

NOTING that by the above resolution LDC.26(10) Contracting Parties were invited to indicate in writing to the Secretary-General of the International Maritime organization if they do not expect to be in a position to adopt formally the amendment at the Consultative Meeting designated for formal adoption and that no such notifications were received,

NOTING FURTHER that by resolution LDC.26(10) the Twelfth Consultative Meeting was designated for formal adoption of the above amendment,

RECALLING previous decisions of the Consultative Meetings that the amendments to the Convention agreed in principle by teh Consultative Meeting should be imple-

mented by Contracting Parties on a voluntary basis until their formal adoption.

1. ADOPTS the amendment to Annex III, section A of the Convention in accordance with Article XV(2) thereof,

2. ENTRUSTS the International Maritime Organization with the task of ensuring, in collaboration with the Governments of China, France, Spain, the Union of Soviet Socialist Republics and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, that the texts of the above amendment are drawn up by 1 January 1990 in all official languages of the Consultative meeting with the linguistic consistency in each text. The texts would then become the authentic texts of the amendment of Annex III in accordance with Article XXII of the Convention.

3. RESOLVES thatfor the purposes of Articles XIV(4) (a) and XV(2) of the Convention, 8 February 1990 shall be treated as the date of the approval of the amendment,

4. REQUESTS the Secretary-General of the Organization to inform Contracting Parties of the above-mentioned amendment.

ΑΠΟΦΑΣΗ LDC.37(12)

που υιοθετήθηκε την 3η Νοεμβρίου 1989

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΠΟΡΡΙΨΕΙΣ

Η ΔΩΔΕΚΑΤΗ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ την απόφαση LDC.26(10) με την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν καταρχήν να συμπεριληφθεί στο Παράρτημα III, τμήμα Α, το ακόλουθο κείμενο:

«9. Κατά την έκδοση άδειας απόρριψης, τα συμβαλλόμενα μέρη θα εξετάζουν αν υπάρχει επαρκής επιστημονική βάση αναφορικά με τα χαρακτηριστικά και τη σύσταση της ύλης προς απόρριψη για την εκτίμηση της επίπτωσης της ύλης στη θαλάσσια ζωή και στην ανθρώπινη υγεία».

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι με την ανωτέρω απόφαση LDC.26(10) τα συμβαλλόμενα μέρη προσκλήθηκαν να δηλώσουν εγγράφως στον Γενικό Γραμματέα του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού αν εκτιμούν ότι δεν θα είναι σε θέση να υιοθετήσουν επίσημα τη τροποποίηση στη Συμβουλευτική Συνάντηση που ορίστηκε για την επίσημη υιοθέτηση και ότι δεν λήφθηκε καμμία τέτοια γνωστοποίηση,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΠΑΡΑΠΕΡΑ ότι με την απόφαση LDC.26(10) η δωδέκατη Συμβουλευτική Συνάντηση ορίστηκε για την επίσημη υιοθέτηση της παραπάνω τροποποίησης,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ προηγούμενες αποφάσεις των Συμβουλευτικών Συναντήσεων ότι οι τροποποιήσεις στη Σύμβαση που συμφωνήθηκαν καταρχήν από τη Συμβουλευτική Συνάντηση θα πρέπει να εφαρμόζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη σε εθελοντική βάση μέχρι την επίσημη υιοθέτησή τους,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ την τροποποίηση στο Παράρτημα III, τμήμα Α της Σύμβασης σύμφωνα με το άρθρο XV(2) αυτής,

2. ΑΝΑΘΕΤΕΙ στον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό την ευθύνη της εξασφάλισης, σε συνεργασία με τις Κυβερνήσεις της Κίνας, Γαλλίας, Ισπανίας, Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών και το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας, ότι τα κείμενα της ανωτέρω τροποποίησης θα συνταχθούν μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1990 σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Συμβουλευτικής Συνάντησης με τη γλωσσική πληρότητα κάθε κειμένου. Τα κείμενα στη συνέχεια θα αποτελέσουν τα αυθεντικά κείμενα της τροποποίησης του Παραρτήματος III σύμφωνα με το άρθρο XXII της Σύμβασης.

3. ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ότι για τους σκοπούς των άρθρων XIV (4) (α) και XV (2) της Σύμβασης, η 8η Φεβρουαρίου 1990 θα θεωρείται ως η ημερομηνία έγκρισης της τροποποίησης,

4. ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού να ενημερώσει τα συμβαλλόμενα μέρη για την ανωτέρω αναφερθείσα τροποποίηση.

RESOLUTION LC.49(16)

AMENDMENTS TO THE ANNEX TO THE CONVENTION ON THE PREVENTION OF MARINE POLLUTION BY DUMPING OF WASTES AND OTHER MATTER, 1972 CONCERNING PHASING OUT SEA DISPOSAL OF INDUSTRIAL WASTE

THE SIXTEENTH CONSULTATIVE MEETING,

RECALLING articles I and II of the Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter which state, inter alia, that Contracting Parties shall individually and collectively promote the effective control of all sources of pollution of the marine environment and that they shall harmonize their policies to prevent marine pollution caused by dumping,

RECOGNIZING the commitment of Contracting Parties under IX article of the Convention in respect of technical assistance,

NOTING in this regard the undertaking reached by unced, Agenda 21, chapter 34.14(b) on «Transfer of environmentally sound technology, co-operation and capacity-building»,

RECALLING ALSO resolution LDC.43(13) by which Contracting Parties agreed, inter alia, that the dumping of industrial waste at sea would cease by 31 December 1995 at the latest and that they should endeavour to adopt individual or regional commitments to cease dumping of industrial waste before 31 December 1995,

RECALLING FURTHER resolution LDC.44(14) on the application of a precautionary approach in environmental protection within the framework of the London Convention 1972,

NOTING ALSO that several Contracting Parties, individually or under regional agreements covering the dumping of wastes, have already phased out sea disposal of industrial waste,

WELCOMING the efforts undertaken within the framework of other conventions in order to develop and adopt technical guidelines for the environmentally sound management of hazardous wastes on land,

RECALLING the encouragement by UNCED, Agenda 21, chapter 17.30(b) (ii) to the Contracting Parties to take appro-

priate steps to stop ocean dumping of hazardous substances,

REAFFIRMING the agreement that Contracting Parties commit themselves to take all necessary steps to enable all Contracting Parties to comply with phasing out of sea disposal of industrial waste, including the promotion of technical assistance to this end taking into account the outcome of the Global Waste Survey,

REAFFIRMING ALSO the aggreement that Contracting Parties facilitate access to, and transfer of environmentally sound technologies particularly to developing countries to promote:

- the modification of industrial processes in such a way as to reduce and eliminate the amount of waste generated;

- the recycling of wastes or the reuse of them in other industries;

- the environmentally sound management of wastes on land;

- the further development of alternative and environmentally sound means of disposal,

REAFFIRMING FURTHER the agreement that a better protection of the marine environment by cessation of dumping of industrial waste should not result in unacceptable environmental effects elsewhere,

ADOPTS the following amendments to the Annexes to the Convention in accordance with articles XIV(4) (a) and XV(2) thereof:

(a) amendments to Annex I; and

(b) amendments to Annex II;

the texts of which are set out in the attachment to this resolution,

REQUESTS the Secretary-General of the International Maritime Organization to inform the Contracting Parties of the above-mentioned amendments in accordance with article XV(1) (b) of the Convention.

ATTACHMENT

Annex I

1 The following text is added to Annex I as a new paragraph 11:

"11. Industrial waste as from 1 January 1996.

For teh purposes of this Annex:

"Industrial waste" means waste materials generated by manufacturing or processing operations and does not apply to:

(a) dredged material;

(b) sewage sludge;

(c) fish waste, or organic materials resulting from industrial fish processing operations;

(d) vessels and platforms or other man-made structures at sea, provided that material capable of creating floating debris or otherwise contributing to pollution of the marine environment has been removed to the maximum extent;

(e) uncontaminated inert geological materials the chemical constituents of which are unlikely to be released into the marine environment.

(f) uncontaminated organic materials of natural origin.

Dumping of wastes and other matter specified in subparagraphs (a) - (f) above shall be subject to all other provisions of Annex I, and to the provisions of Annexes II and III.

This paragraph shall not apply to the radioactive wastes or any other radioactive matter referred to in paragraph 6 of this Annex."

2 The following phrase is added to the beginning of the existing text of paragraph 9:

"Except for industrial waste as defined in paragraph 11 below,..."

3 In paragraph 9, the word "spoils" is replaced by "material".

ANNEX II

1. "Beryllium, chromium, nickel and vanadium and their compounds" are moved from Annex II, paragraph B to paragraph A of Annex II. The remainder of the text of paragraph B is deleted. The subsequent sections are redesignated accordingly.

2. The existing text of paragraph F is replaced by the following:

"Materials which, though of a non-toxic nature, may become harmful due to the quantities in which they are dumped, or which are liable to seriously reduce amenities."

ΑΠΟΦΑΣΗ LC.49(16)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΑ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ 1972 «ΠΕΡΙ ΠΡΟΛΗΨΕΩΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ ΑΠΟ ΑΠΟΡΡΙΨΕΙΣ ΚΑΤΑΛΟΙΠΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΥΛΩΝ» ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗ ΣΤΑΔΙΑΚΗ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΚΑΤΑΛΟΙΠΩΝ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ

Η ΔΕΚΑΤΗ ΕΚΤΗ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τα άρθρα I και II της Σύμβασης περί προλήψεως ρύπανσης της θάλασσας από απορρίψεις καταλοίπων και άλλων υλών στην οποία δηλώνεται, μεταξύ των άλλων, ότι τα συμβαλλόμενα μέρη θα προάγουν μεμονωμένα και συλλογικά τον αποτελεσματικό έλεγχο όλων των πηγών ρύπανσης του θαλάσσιου περιβάλλοντος και ότι θα εναρμονίζουν τη πολιτική τους στη πρόληψη ρύπανσης της θάλασσας που προκαλείται από απορριψεις,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη δέσμευση των συμβαλλόμενων μερών από το άρθρο IX της Σύμβασης από την άποψη της τεχνικής βοήθειας,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ από αυτή την άποψη τις δεσμεύσεις που αναλήφθηκαν από την UNCED Ημ. διάταξη 21, κεφάλαιο 34.14(β) για τη «μεταφορά αποτελεσματικής περιβαλλοντικής τεχνολογίας, συνεργασίας και ανάπτυξης ικανοτήτων»,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ την απόφαση LDC.43(13) με την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν, μεταξύ των άλλων, ότι η απόρριψη βιομηχανικών καταλοίπων στη θάλασσα θα πρέπει να παύσει το αργότερο μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1995 και ότι θα πρέπει να προσπαθήσουν να υιοθετήσουν μεμονωμένες ή περιφερειακές δεσμεύσεις ώστε να παύσει η απόρριψη βιομηχανικών καταλοίπων πριν από την 31 Δεκεμβρίου 1995,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ΠΑΡΑΠΕΡΑ την απόφαση LDC.44(14) για την εφαρμογή προληπτικής προσέγγισης

στη προστασία του περιβάλλοντος μέσα στο πλαίσιο της Σύμβασης του Λονδίνου 1972,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ότι ορισμένα συμβαλλόμενα μέρη, μεμονωμένα ή με περιφερειακές συμφωνίες που καλύπτουν τις απορρίψεις καταλοίπων, έχουν ήδη διακόψει σταδιακά τη διάθεση βιομηχανικών καταλοίπων στη θάλασσα,

ΚΑΛΩΣΟΡΙΖΟΝΤΑΣ τις προσπάθειες που αναλήφθηκαν στο πλαίσιο άλλων συμβάσεων με σκοπό να αναπτύξουν και υιοθετήσουν τεχνικές οδηγίες για την αποτελεσματική περιβαλλοντική διαχείριση επικίνδυνων καταλοίπων στη ξηρά,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ την ενθάρρυνση από την UNCED, Ημερ. διάταξη 21, κεφάλαιο 17.30(β) (ιι) στα συμβαλλόμενα μέρη να λάβουν κατάλληλα μέτρα για τη διακοπή των απορρίψεων επικινδύνων ουσιών στους ωκεανούς,

ΕΠΑΝΑΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ τη συμφωνία ότι τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να πάρουν όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να δώσουν τη δυνατότητα σ' όλα τα συμβαλλόμενα μέρη να συμμορφωθούν με τη σταδιακή διακοπή της διάθεσης βιομηχανικών καταλοίπων στη θάλασσα, συμπεριλαμβάνοντας την προώθηση της τεχνικής βοήθειας για το σκοπό αυτό λαμβάνοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Παγκόσμιας Επιθεώρησης Καταλοίπων,

ΕΠΑΝΑΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ τη συμφωνία ότι τα συμβαλλόμενα μέρη διευκολύνουν την πρόσβαση και τη μεταφορά αποτελεσματικών περιβαλλοντικών τεχνολογιών, ειδικότερα στις αναπτυσσόμενες χώρες για να προάγουν:

- την τροποποίηση των βιομηχανικών διεργασιών κατά τέτοιο τρόπο ώστε ελαττωθεί και εξαλειφθεί το μέγεθος των παραγόμενων καταλοίπων,
- την ανακύκλωση των καταλοίπων ή την επαναχρησιμοποίησή τους σε άλλες βιομηχανίες,
- την αποτελεσματική περιβαλλοντική διαχείριση καταλοίπων στη ξηρά,
- την παραπέρα ανάπτυξη εναλλακτικών και περιβαλλοντικά αποτελεσματικών τρόπων διάθεσης,

ΕΠΑΝΑΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΠΕΡΑ τη συμφωνία ότι η καλύτερη προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος από τη διακοπή απορρίψεων βιομηχανικών καταλοίπων δεν θα πρέπει να καταλήγει σε απαράδεκτες περιβαλλοντικές επιδράσεις κάπου αλλού,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ τις παρακάτω τροποποιήσεις στα Παραρτήματα της Σύμβασης σύμφωνα με τα άρθρα XIV (4) και XV (2) αυτής:

(α) τροποποιήσεις στο Παράρτημα I και

(β) τροποποιήσεις στο Παράρτημα II τα κείμενα των οποίων παρουσιάζονται στο προσάρτημα της απόφασης αυτής,

ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ τον Γενικό Γραμματέα του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού να πληροφορήσει τα συμβαλλόμενα μέρη για τις ανωτέρω αναφερόμενες τροποποιήσεις σύμφωνα με το άρθρο XV(1) (β) της Σύμβασης.

Π Ρ Ο Σ Α Ρ Τ Η Μ Α

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

1 Το παρακάτω κείμενο προστίθεται στο Παράρτημα I σαν νέα παράγραφος 11:

11. Βιομηχανικά κατάλοιπα από 1 Ιανουαρίου 1996.

Για τους σκοπούς του Παραρτήματος αυτού:

«Βιομηχανικά κατάλοιπα» σημαίνει άχρηστα υλικά που παράγονται από εργασίες κατασκευής ή επεξεργασίας και δεν εφαρμόζεται σε:

(α) υλικά εκσκαφών

(β) ιλύ βιολογικών καθαρισμών

(γ) υπολείμματα ψαριών ή οργανικά υλικά που προέρχονται από εργασίες βιομηχανικής επεξεργασίας ψαριών

(δ) πλοία και φορτηγίδες ή άλλες τεχνητές κατασκευές στη θάλασσα, με την προϋπόθεση ότι υλικά ικανά να δημιουργούν επιπλέοντα απορρίμματα ή που συμβάλλουν κατά διαφορετικό τρόπο στη ρύπανση του θαλάσσιου περιβάλλοντος, έχουν απομακρυνθεί στο μέγιστο βαθμό

(ε) μη μολυνθέντα αδρανή γεωλογικά υλικά, τα χημικά συστατικά των οποίων είναι απίθανο να διαφύγουν στο θαλάσσιο περιβάλλον.

(στ) μη μολυνθέντα οργανικά υλικά φυσικής προέλευσης

Απορρίψεις καταλοίπων και άλλες ύλες που περιγράφονται στις υποπαραγράφους (α) έως (στ) ανωτέρω, θα υπόκεινται σε όλες τις άλλες διατάξεις του Παραρτήματος I και στις διατάξεις των Παραρτημάτων II και III.

«Η παράγραφος αυτή δεν θα εφαρμόζεται σε ραδιενεργά κατάλοιπα ή οποιοδήποτε άλλο ραδιενεργό υλικό που αναφέρεται στη παράγραφο 6 του παραρτήματος αυτού».

2 Η παρακάτω φράση προστίθεται στην αρχή του υπάρχοντος κειμένου της παραγράφου 9:

«Εκτός των βιομηχανικών καταλοίπων όπως καθορίζονται κατωτέρω στη παράγραφο 11, ...»

3 Στη παράγραφο 9, η λέξη «απορρίμματα» αντικαθίσταται από τη λέξη «υλικά».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

1. «Βηρύλιο, χρώμιο, νικέλιο και βανάδιο και ενώσεις τους» μεταφέρονται από το Παράρτημα II, παράγραφος B στη παράγραφο A του Παραρτήματος II.

Το υπόλοιπο κείμενο της παραγράφου B διαγράφεται. Τα επόμενα τμήματα επανακαθορίζονται αντίστοιχα.

2. Το υπάρχον κείμενο της παραγράφου ΣΤ' αντικαθίσταται με το παρακάτω:

«Υλικά τα οποία, αν και μη τοξικής φύσης, είναι δυνατόν να καταστούν επιβλαβή εξαιτίας των ποσοτήτων που απορρίπτονται ή τα οποία μπορούν να μειώσουν σοβαρά τις δυνατότητες της θάλασσας για αναψυχή».

RESOLUTION LC. 50(16)

AMENDMENT TO ANNEX I TO THE CONVENTION ON THE PREVENTION OF MARINE POLLUTION BY DUMPING OF WASTES AND OTHER MATTER 1972 CONCERNING INCINERATION AT SEA

THE SIXTEENTH CONSULTATIVE MEETING

RECALLING article I of the Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter which states that Contracting Parties shall individually and collectively promote the effective control of all sources of pollution of the marine environment,

RECALLING ALSO resolutions LDC. 35(11), LDC.39(13) and LC.47(15) on the status of incineration of noxious liquid wastes at sea and resolution LDC.44(14) on the application of a precautionary approach in environmental protection within the framework of the London Convention 1972,

RECALLING FURTHER the encouragement by UNCED, Agenda 21, chapter 17.30 (b) (ii) to the Contracting Parties to take appropriate steps to stop ocean incineration of hazardous substances,

RECOGNIZING that Contracting Parties should give priority to no-waste and low-waste technology within the hierarchy of waste management,

NOTING that the incineration at sea of noxious liquid wastes by Contracting Parties ceased in February 1991,

REAFFIRMING the agreement that, in case Contracting Parties face difficulties in finding methods for environmentally sound management of their incinerable wastes, Contracting Parties take upon themselves to consider favourably requests for technical or scientific assistance, including transfer of relevant publicly available information, taking into account the outcome of the Global Waste Survey,

ADOPTS the following amendment to Annex I to the Convention in accordance with articles XIV (4) (a) and XV (2) thereof, the text of which is set out in the attachment to this resolution,

REQUESTS the Secretary-General of the International Maritime Organization to inform the Contracting Parties of the above-mentioned amendments in accordance with article XV (1) (b) of the Convention.

ATTACHMENT

Annex I

The existing text of Annex I, paragraph 10 is replaced by the following:

«(a) Incineration at sea of industrial waste, as defined in paragraph 11 below, and sewage sludge is prohibited.

(b) The incineration at sea of any other wastes or matter requires the issue of a special permit.

(c) In the issue of special permits for incineration at sea Contracting Parties shall apply regulations as are developed under this Convention.

(d) For the purpose of this Annex:

(i) "Marine incineration facility" means a vessel, platform, or other man-made structure operating for the purpose of incineration at sea.

(ii) "Incineration at sea" means the deliberate combustion of wastes or other matter on marine incineration facilities for the purpose of their thermal destruction. Activities incidental to the normal operation of vessels, platforms or other man-made structures are excluded from the scope of this definition».

ΑΠΟΦΑΣΗ LC.50(16)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ 1972 «ΠΕΡΙ ΠΡΟΛΗΨΕΩΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ ΑΠΟ ΑΠΟΡΡΙΨΕΙΣ ΚΑΤΑΛΟΙΠΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΥΛΩΝ», ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΑΠΟΤΕΦΡΩΣΗ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ

Η ΔΕΚΑΤΗ ΕΚΤΗ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το άρθρο Ι της Σύμβασης περί προλήψεως ρύπανσης της θάλασσας απο απορρίψεις καταλοίπων και άλλων υλών, στην οποία δηλώνεται ότι τα συμβαλλόμενα μέρη θα προάγουν μεμονωμένα και συλλογικά τον αποτελεσματικό έλεγχο όλων των πηγών ρύπανσης του θαλάσσιου περιβάλλοντος,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ τις αποφάσεις LDC.35(11), LDC.39(13) και LC.47(15) για το καθεστώς της αποτέφρωσης υγρών επιβλαβών καταλοίπων στη θάλασσα και την απόφαση LDC.44(14) για την εφαρμογή προληπτικής προσέγγισης στην προστασία περιβάλλοντος στο πλαίσιο της Σύμβασης του Λονδίνου 1972,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ΠΑΡΑΠΕΡΑ την ενθάρρυνση από την UNCED, Ημερ. διάταξη 21, κεφάλαιο 17.30 (β) (ιι) στα συμβαλλόμενα μέρη να λάβουν κατάλληλα μέτρα για τη διακοπή της αποτέφρωσης επικίνδυνων ουσιών στους ωκεανούς,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα συμβαλλόμενα μέρη θα πρέπει να δώσουν προτεραιότητα σε τεχνολογία μη παραγωγής ή χαμηλής παραγωγής καταλοίπων μέσα στην ιεράρχηση της διαχείρισης καταλοίπων,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η αποτέφρωση στ[illegible]ασσα υγρών επιβλαβών ουσιών από τα συμβαλλόμεν[illegible] σταμάτησε το Φεβρουάριο του 1991,

ΕΠΑΝΑΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ τη συμφωνία ότι [illegible] την περίπτωση που τα συμβαλλόμενα μέρη αντιμετωπίζουν δυσκολίες στην εξεύρεση μεθόδων για την αποτελεσματική περιβαλλοντική διαχείριση των καταλοίπων τους που δύνανται να αποτεφρωθούν, τα συμβαλλομενα μέρη αναλαμβάνουν να εξετάζουν ευνοικά αιτήσεις για τεχνική ή επιστημονική βοήθεια, συμπεριλαμβάνοντας τη μεταφορά της σχετικής δημόσια διαθέσιμης πληροφόρησης, λαμβάνοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Παγκόσμιας Επιθεώρησης Καταλοίπων,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ την παρακάτω τροποποίηση στο Παράρτημα Ι της Σύμβασης σύμφωνα με τα άρθρα XIV (4) (α) και XV (2) αυτού, το κείμενο της οποίας παρατίθεται στο προσάρτημα της απόφασης αυτής,

ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ το Γενικό Γραμματέα του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού να πληροφορήσει τα συμβαλλόμενα μέρη για τις ανωτέρω αναφερθείσες τροποποιήσεις σύμφωνα με το άρθρο XV (1) (β) της Σύμβασης.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Το υπάρχον κείμενο του Παραρτήματος Ι, παράγραφος 10, αντικαθίσταται από το παρακάτω:

«(α) Η αποτέφρωση στη θάλασσα βιομηχανικών καταλοίπων, όπως ορίζονται στη παρακάτω παράγραφο 11 και ιλύος βιολογικών καθαρισμών, απαγορεύεται.

(β) Η αποτέφρωση στη θάλασσα οποιονδήποτε άλλων καταλοίπων ή υλών απαιτεί την έκδοση ειδικής άδειας.

(γ) Κατά την έκδοση ειδικών αδειών για αποτέφρωση στη θάλασσα, τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να εφαρμόζουν τους κανονισμούς όπως αναπτύσσονται με τη Σύμβαση αυτή.

(δ) Για το σκοπό του Παραρτήματος αυτού:

(ι) «Θαλάσσια ευκολία αποτέφρωσης» σημαίνει ένα πλοίο, εξέδρα, ή άλλη τεχνητή κατασκευή που λειτουργεί για το σκοπό αποτέφρωσης στη θάλασσα.

(ιι) «Αποτέφρωση στη θάλασσα» σημαίνει τη σκόπιμη καύση καταλοίπων ή άλλων υλών σε θαλάσσιες ευκολίες

αποτέφρωσης, για το σκοπό της θερμικής καταστροφής τους. Δραστηριότητες παρεπόμενες της κανονικής λειτουργίας των σκαφών, εξεδρών ή άλλων τεχνητών κατασκευών, εξαιρούνται από το σκοπό του ορισμού αυτού».

RESOLUTION LC.51(16)

AMENDMENTS TO THE ANNEXES TO THE CONVENTION ON THE PREVENTION OF MARINE POLLUTION BY DUMPING OF WASTES AND OTHER MATTER, 1972 CONCERNING DISPOSAL AT SEA OF RADIOACTIVE WASTES AND OTHER RADIOACTIVE MATTER

THE SIXTEENTH CONSULTATIVE MEETING,

RECALLING articles I and II of the Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter which state, inter alia, that Contracting Parties shall individually and collectively promote the effective control of all sources of pollution of the marine environment and that they shall harmonize their policies to prevent marine pollution caused by dumping,

BEING AWARE that the dumping of high level radioactive wastes or other high level radioactive matter is prohibited under article IV in connection with Annex I, paragraph 6 of the Convention,

NOTING resolution LDC.21(9) on the suspension of all dumping at sea of radioactive wastes and other radioactive matter and recognizing that, such suspension shall continue until the entry into force of the amendment to Annex I, paragraph 6 of the Convention,

NOTING ALSO that the International Atomic Energy Agency (IAEA) is the competent international body to define waste and other matter considered to be radioactive for purposes of regulatory control under the Convention and has been requested by Contracting Parties to develop quantitative limits for de minimis (exempt) levels of radioactivity,

RECOGNIZING that in the interim, the Parties shall be guided by IAEA Safety Series 78 and 89, and decisions and recommendations taken at the Consultative Meetings,

NOTING FURTHER that amendments to the Convention relating to the issue of inclusion of sub-sea-bed repositories accessed from the sea in the definition of "dumping" are under consideration by the Contracting Parties,

RECALLING ALSO resolution LDC 44(14) on the application of a precautionary approach to environmental protection within the framework of the London Convention 1972,

BEING ALSO AWARE of the encouragement by UNCED Agenda 21, chapter 22.5(b) to the Contracting Parties to expedite work to complete studies on replacing the current voluntary moratorium on disposal of low-level radioactive waste at sea by a ban,

NOTING FURTHER the conclusions and the options on disposal at sea of radioactive waste as contained in the final report (LC/IGPRAD 6/5) of the Inter-governmental Panel of Experts on Radioactive Waste Disposal at Sea which was established on the basis of resolution LDC.28(10) and expressing its appreciation to the experts involved in the preparation of this final report,

HAVING ADOPTED amendments to Annex I to the Convention by resolution LC.49(16) concerning phasing out sea disposal of industrial waste,

ADOPTS the following amendments to the Annexes to the Convention in accordance with articles XIV (4) (a) and XV (2) thereof:

(a) amendment to Annex I, paragraphs 6, 8, 9 and insertion of a new paragraph 12; and

(b) amendment to Annex II, section D;

the texts of which are set out in the attachment to this resolution,

REQUESTS the Secretary-General of the International Maritime Organization to inform the Contracting Parties of the above-mentioned amendments in accordance with article XV (1) (b) of the Convention,

REAFFIRMS that, with respect to any Party as to which the amendment to paragraph 6 of Annex I is not in force, the suspension of all dumping of radioactive wastes and other matter established by resolution LDC.21(9) shall continue until the entry into force of the amendment to Annex I, paragraph 6 of the Convention,

AGREES that the disposal of radioactive wastes and other radioactive matter into sub-sea-bed repositories accessed from the sea in accordance with resolution LDC.41(13) is suspended until such time as the Parties determine otherwise, noting that whether such disposal is "dumping" within the meaning of the Convention is under consideration by the Consultative Meeting,

RESOLVES FURTHER that Contracting Parties shall endeavour to co-operate in assisting countries with special problems relating to the safe disposal of radioactive wastes to meet effectively their international obligations under the Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter.

ATTACHMENT

Annex I

1. The existing text of paragraph 6, Annex I, is replaced by the following:

"6. Radioactive wastes or other radioactive matter".

2. The following phrase is added at the beginning of paragraph 8, Annex I:

"8. With the exception of paragraph 6 above, ..."

3. The second sentence of the existing text, paragraph 9, Annex I, its replaced by the following:

«Paragraph 6 above does not apply to wastes or other materials (e.g. sewage sludges and dredged material) containing de minimis (exempt) levels of radioactivity as defined by the IAEA and adopted by the Contracting Parties. Unless otherwise prohibited by Annex I, such wastes shall be subject to the provisions of Annexes II and III as appropriate".

4. The following text is added to Annex I as a new paragraph 12:

"12. Within 25 years from the date on which the amendment to paragraph 6 enters into force and at each 25 year interval thereafter, the Contracting Parties shall complete a scientific study relating to all radioactive wastes and other radioactive matter other than high level radioactive wastes or matter, taking into account such other factors as the Contracting Parties consider appropriate, and shall review the position of such substances in Annex I in accordance with the procedures set forth in Article XV".

Annex II

The present text of Annex II, section D is deleted and the subsequent sections are redesignated accordingly.

ΑΠΟΦΑΣΗ LC.51(16)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΑ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ 1972 «ΠΕΡΙ ΠΡΟΛΗΨΕΩΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ ΑΠΟ ΑΠΟΡΡΙΨΕΙΣ ΚΑΤΑΛΟΙΠΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΥΛΩΝ, ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ ΡΑΔΙΕΝΕΡΓΩΝ ΚΑΤΑΛΟΙΠΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΡΑΔΙΕΝΕΡΓΩΝ ΥΛΩΝ

Η ΔΕΚΑΤΗ ΕΚΤΗ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τα άρθρα Ι και ΙΙ της Σύμβασης περί προλήψεως ρύπανσης της θάλασσας από απορρίψεις καταλοίπων και άλλων υλών, στην οποία δηλώνεται, μεταξύ των άλλων, ότι τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να προάγουν μεμονωμένα και συλλογικά τον αποτελεσματικό έλεγχο όλων των πηγών ρύπανσης του θαλάσσιου περιβάλλοντος και ότι πρέπει να εναρμονίζουν την πολιτική τους για την πρόληψη ρύπανσης της θάλασσας που προκαλείται από απορρίψεις,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΣΥΝΕΙΔΗΣΗ ότι η απόρριψη καταλοίπων υψηλού ραδιενεργού επιπέδου ή άλλων υλών υψηλού ραδιενεργού επιπέδου απαγορεύεται από το άρθρο IV σε συνδυασμό με το Παράρτημα Ι, παράγραφος 6 της Σύμβασης,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ την απόφαση LDC.21(9) για την αναστολή όλων των απορρίψεων ραδιενεργών καταλοίπων και άλλων ραδιενεργών υλών στη θάλασσα και αναγνωρίζοντας ότι, τέτοια αναβολή πρέπει να συνεχιστεί μέχρι να τεθεί σε ισχύ η τροποποίηση του Παραρτήματος Ι, παράγραφος 6 της Σύμβασης,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ότι η Διεθνής Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (IAEA) είναι το αρμόδιο διεθνές σώμα να καθορίζει τα κατάλοιπα και άλλες ύλες που θεωρούνται ότι είναι ραδιενεργά για τους σκοπούς ρυθμιστικού ελέγχου σύμφωνα με τη Σύμβαση και ότι έχει παρακληθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη να αναπτύξουν ποσοτικά όρια για εξαιρούμενα επίπεδα ραδιενέργειας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι προσωρινά τα μέρη πρέπει να οδηγηθούν από τις σειρές ασφαλείας 78 και 89 της Διεθνούς Επιτροπής Ατομικής Ενέργειας και τις αποφάσεις και συστάσεις που λήφθηκαν στις Συμβουλευτικές Συναντήσεις,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΠΑΡΑΠΕΡΑ ότι τροποποιήσεις στη Σύμβαση σχετικά με το θέμα του να συμπεριληφθούν τα υπό το βυθό της θάλασσας αποθέματα που προσεγγίζονται από τη θάλασσα στον ορισμό της «απόρριψης» είναι υπό εξέταση από τα συμβαλλόμενα μέρη,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ την απόφαση LDC.44(14) για την εφαρμογή μιας προληπτικής προσέγγισης στην προστασία του περιβάλλοντος στο πλαίσιο της Σύμβασης του Λονδίνου 1972,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ΣΥΝΕΙΔΗΣΗ της ενθάρρυνσης από την UNCED, Ημ. διάταξη 21, κεφάλαιο 22.5(β) στα συμβαλλόμενα μέρη να επισπεύσουν τις εργασίες ώστε να συμπληρωθούν οι μελέτες για την αντικατάσταση της παρούσας εθελοντικής συμφωνημένης αναστολής διάθεσης καταλοίπων χαμηλού ραδιενεργού επιπέδου στη θάλασσα από μια απαγόρευση, και

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΠΑΡΑΠΕΡΑ τα συμπεράσματα και τις επιλογές για τη διάθεση στη θάλασσα ραδιενεργών καταλοίπων όπως εμπεριέχονται στην τελική έκθεση (LC/IGPRAD 6/5) της διακυβερνητικής ομάδας εμπειρογνωμόνων για τη διάθεση στη θάλασσα ραδιενεργών καταλοίπων, η οποία συστήθηκε σύμφωνα με την απόφαση LDC.28(10) και εκφράζοντας την εκτίμησή της στους εμπειρογνώμονες που συμμετείχαν στην προετοιμασία αυτής της τελικής έκθεσης,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΙΟΘΕΤΗΣΕΙ τροποποιήσεις στο Παράρτημα Ι της Σύμβασης με την απόφαση LC.49(16) που αφορά τη σταδιακή απόσυρση της διάθεσης στη θάλασσα βιομηχανικών καταλοίπων,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ τις παρακάτω τροποποιήσεις στα Παραρτήματα της Σύμβασης σύμφωνα με τα άρθρα XIV (4) (α) και XV (2) αυτής:

(α) τροποποίηση του Παραρτήματος Ι, παράγραφοι 6, 8 και 9 και εισαγωγή μιας νέας παραγράφου 12 και

(β) τροποποίηση του Παραρτήματος ΙΙ, τμήμα Δ' τα κείμενα των οποίων παρατίθενται στο προσάρτημα της απόφασης αυτής,

ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ το Γενικό Γραμματέα του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού να πληροφορήσει τα συμβαλλόμενα μέρη για τις ανωτέρω αναφερόμενες τροποποιήσεις σύμφωνα με το άρθρο XV (1) (β) της Σύμβασης,

ΕΠΑΝΑΒΕΒΑΙΩΝΕΙ ότι σε σχέση με οποιοδήποτε μέρος για το οποίο η τροποποίηση της παραγράφου 6 του Παραρτήματος Ι δεν είναι σε ισχύ, η αναστολή όλων των απορρίψεων ραδιενεργών καταλοίπων και άλλων υλών που καθιερώθηκαν με την απόφαση LDC.21(9) πρέπει να συνεχιστεί μέχρι να τεθεί σε ισχύ η τροποποίηση του Παραρτήματος Ι, παράγραφος 6 της Σύμβασης,

ΣΥΜΦΩΝΕΙ ότι η διάθεση ραδιενεργών καταλοίπων και άλλων ραδιενεργών υλών στα υπό το βυθό της θάλασσας αποθέματα που προσεγγίζονται από τη θάλασσα σύμφωνα με την απόφαση LDC.41(13) αναστέλλεται μέχρι εκείνο το χρόνο που τα μέρη διαφορετικά θα προσδιορίσουν, σημειώνοντας ότι εάν μια τέτοια διάθεση είναι «απόρριψη» με την έννοια της Σύμβασης είναι υπό εξέταση από τη Συμβουλευτική Συνάντηση,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΠΑΡΑΠΕΡΑ ότι τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να προσπαθούν να συνεργάζονται για την παροχή βοήθειας σε χώρες με ειδικά προβλήματα που σχετίζονται με την ασφαλή διάθεση ραδιενεργών καταλοίπων ώστε να αντιμετωπίζουν αποτελεσματικά τις διεθνείς υποχρεώσεις τους σύμφωνα με τη Σύμβαση περί προλήψεως ρύπανσης της θάλασσας από απορρίψεις καταλοίπων και άλλων υλών.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

1. Το υπάρχον κείμενο της παραγράφου 6, Παράρτημα Ι, αντικαθίσταται από το παρακάτω:

«6. Ραδιενεργά κατάλοιπα ή άλλες ραδιενεργές ύλες».

2. Η παρακάτω φράση προστίθεται στην αρχή της παραγράφου 8, Παράρτημα Ι:

«8. Με την εξαίρεση της παραπάνω παραγράφου 6, ...».

3. Η δεύτερη παράγραφος του υπάρχοντος κειμένου, παράγραφος 9, Παράρτημα Ι, αντικαθίσταται από την παρακάτω:

«Η παραπάνω παράγραφος 6 δεν εφαρμόζεται για κατάλοιπα ή άλλα υλικά (π.χ. ιλύς βιολογικών καθαρισμών και υλικά εκσκαφών) που περιέχουν εξαιρούμενα επίπεδα ρα-

διενέργειας, όπως καθορίζονται από τη Διεθνή Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας και υιοθετούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη. Εκτός αν διαφορετικά απαγορεύεται από το Παράρτημα Ι, τέτοια κατάλοιπα θα υπόκεινται κατά περίπτωση στις διατάξεις των Παραρτημάτων ΙΙ και ΙΙΙ».

4. Το παρακάτω κείμενο προστίθεται στο Παράρτημα Ι σαν νέα παράγραφος 12:

«12. Εντός 25 ετών από την ημερομηνία κατά την οποία η τροποποίηση της παραγράφου 6 τίθεται σε ισχύ και κατά διαστήματα 25 ετών μετέπειτα, τα συμβαλλόμενα μέρη θα ολοκληρώνουν μια επιστημονική μελέτη αναφορικά με όλα τα ραδιενεργά κατάλοιπα και άλλες ραδιενεργές ύλες, εκτός των καταλοίπων ή υλών με υψηλό ραδιενεργό επίπεδο, λαμβάνοντας υπόψη τέτοιους άλλους παράγοντες που τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρούν κατάλληλους και θα αναθεωρούν τη θέση τέτοιων ουσιών στο Παράρτημα Ι, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο XV».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Το παρόν κείμενο του Παραρτήματος ΙΙ, τμήμα Δ διαγράφεται και τα επόμενα τμήματα επανακαθορίζονται ανάλογα.

Άρθρο Δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Στον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 4 Φεβρουαρίου 1995

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΒΙΟΜ/ΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ & ΤΕΧΝ/ΓΙΑΣ
ΚΩΝ. ΣΗΜΙΤΗΣ

ΠΕΡ/ΝΤΟΣ, ΧΩΡ/ΞΙΑΣ & ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ
ΚΩΝ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΑΘΑΝ. ΤΣΟΥΡΑΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΓΕΩΡΓ. ΚΑΤΣΙΦΑΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Εκδίδει την ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ από το 1833

Διεύθυνση : Καποδιστρίου 34
Ταχ. Κώδικας : 104 32
TELEX : 22.3211 YPET GR
FAX : 5234312

Οι Υπηρεσίες του **ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ** λειτουργούν καθημερινά από **8.00'** έως **13.00'**

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

* Πώληση ΦΕΚ όλων των Τευχών Σολωμού 51 τηλ.: 52.39.762
* ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ: Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.188
* Για φωτοαντίγραφα παλαιών τευχών στην οδό Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.141
* Τμήμα πληροφόρησης: Για τα δημοσιεύματα των ΦΕΚ Σολωμού 51 τηλ.: 52.25.713 – 52.49.547

* Οδηγίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.48.785

Πληροφορίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.25.761

* Αποστολή ΦΕΚ στην επαρχία με καταβολή της αξίας του δια μέσου Δημοσίου Ταμείου Για πληροφορίες: τηλ.: 52.48.320

Τιμές κατά τεύχος της ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ:

Κάθε τεύχος μέχρι 8 σελίδες δρχ. 100. Από 9 σελίδες μέχρι 16 δρχ. 150, από 17 έως 24 δρχ. 200

Από 25 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) αυξάνεται κατά 50 δρχ.

Μπορείτε να γίνετε συνδρομητής για όποιο τεύχος θέλετε. Θα σας αποστέλλεται με το Ταχυδρομείο.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 2531			Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 3512	
Η ετήσια συνδρομή είναι:			Ποσοστό 5% υπέρ του Ταμείου Αλληλοβοηθείας του Προσωπικού (ΤΑΠΕΤ)	
α) Για το Τεύχος Α'	Δρχ.	20.000	Δρχ.	1.000
β) » » » Β'	»	40.000	»	2.000
γ) » » » Γ'	»	10.000	»	500
δ) » » » Δ'	»	40.000	»	2.000
ε) » » » Αναπτυξιακών Πράξεων	»	25.000	»	1.250
στ) » » » Ν.Π.Δ.Δ.	»	10.000	»	500
ζ) » » » ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	»	5.000	»	250
η) » » » Δελτ. Εμπ.& Βιομ. Ιδ.	»	10.000	»	500
θ) » » » Αν. Ειδικού Δικαστηρίου	»	3.000	»	150
ι) » » » Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	»	210.000	»	10.500
ια) Για όλα τα Τεύχη εκτός ΤΑΕ-ΕΠΕ	»	110.000	»	5.500

Πληροφορίες: τηλ. 52.48.320

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ